



原著：〔苏〕B.C.瓦因斯坦

编译：柳玉栋 黄琪

后的陷阱

中国工人出版社

(京)新登字号145号

原 版 书 说 明

书 名: ЛОВУШКИ ФЕРЗЬБЕРИ

作 者: Б. С. Вайнштейн

出 版 者: 苏联莫斯科《Физкультура и спорт》

出版时间: 1990莫斯科第一版

后 的 陷 阱

[苏联]Б.С.瓦因斯坦 著

柳玉栋、黄 琪 编译

中国工人出版社出版发行

新华书店北京发行所经销

北京彩虹印刷厂印刷

1992年2月第1版

1992年2月第1次印刷

787×1092 1/32 5.75印张 122千字

印数: 1~7000册

ISBN7-5008-0867-4/G·125 定价: 2.60元

编译者的话

谢军经过艰苦卓绝的拼搏，以8.5分比6.5分战胜了蝉联13年世界国际象棋冠军的苏联棋手齐布尔达尼泽，成为新的国际象棋世界女子冠军。由苏联女棋手垄断世界冠军近半个世纪的世袭领地，终于宣告易主。这个划时代的胜利震撼了世界，举国上下一片欢腾。紧接着棋坛又传捷报，我国三位年轻的姑娘彭肇勤、王频和秦侃莹又结伴闯入世界女子八强，成为世界国际象棋女子特级大师，这标志着我国女棋手已步入世界强手之林，我国已成为世界国际象棋大国之一。

谢军的胜利极大地振奋了中华民族的精神，同时对国际象棋在我国的普及与发展也起了巨大的推动作用。目前各行各业都掀起了学习谢军，为国争光的热潮。作为一个棋艺工作者，为了帮助更多的青少年迈入国际象棋大门，让他们去继承和发扬谢军精神，我萌发了

编译几本苏联国际象棋书籍的想法。苏联至今仍是世界国际象棋强国，尤其是苏联男棋手，仍独步弈林，雄踞世界国际象棋的巅峰。为了给我国国际象棋基础教育事业做一点实事，为了让我国棋手广采百家之长，我不揣冒昧编译了这本书。

此书在编译过程中，我在尊重原著的基础上，尽量照顾中国的语言特点和语言习惯。在技术问题上，首先是确保着法不误，对一些变例则进行了增补和删减，让变例尽量清楚明白。对于一些与象棋关系不大的章节和对青少年不合适的故事（如下棋赌金币等）则用删掉的办法来处理。

总的看来，这是一本寓棋理于故事之中的妙趣横生的象棋读物，它不但可以使你了解苏联棋坛上的一些鲜为人知的轶闻趣事，而且可以使你大开眼界，了解国际象棋开局中可能出现的陷阱与阴谋，虽然有些陷阱已不大实用，但它的构思与奇想至今仍很有参考价值。

初学者和年轻的棋手在下棋时一般都喜欢大刀阔斧地进攻，喜爱激烈精彩的对杀场面，这本书将满足这些人的愿望。但我要提请大家注意的是：指望一个陷阱或一个诡计来决定一盘棋的胜负将是徒劳的，此书只能作为棋手们广开思路的参考。棋手们如想尽快提高自己的棋艺水平，仍应脚踏实地地认真学好象棋基础知识，严格按照棋理行棋，决不可存有侥幸心

理，幻想战一役而毕全功。否则，必将欲速不达，事与愿违。

本书在编译过程中，曾得到汪淑兰、佩真女士和培荣先生的大力协助，在此向他们表示衷心的感谢

由于水平所限，我们虽竭尽全力，但编译中亦难免有不妥之处，恳请广大读者见谅，并不吝赐教。

1991. 12. 5

内 容 提 要

怎样布局？如何提高识别计谋的眼力？怎么走棋才不会落入陷阱之中？圈套是怎样设计的？

这些问题都是初学者所急于了解的，这本书将提供给你答案。本书作者是苏联著名的象棋文学家和评论家，象棋大师弗尔兹别里。

本书把棋理寓于讲故事之中，语言简炼、情节生动、说理透彻、富于哲理，是广大初学者很好的读物，也可供高级棋手欣赏与研究。

序 言

B.C.瓦因斯坦

早在三十年前，我的《布局的计谋与陷阱》一书就已经出版。此书在形式上短小精悍，并插入了一些故事情节。在我的短篇中经常出现的人物有戴灰色鸭舌帽的人、沉思着的大学生尼古拉和知道很多计谋、陷阱并了解各种野史的瘦老头，有时出现20岁的年轻人——塔士金斯卡亚和达兰特丽瓦亚以及一个号称象棋巨匠的人。所有这些人他们现在怎样？他们一贯热衷于象棋，棋友间都以善良友好和略带讥笑讽刺的态度和睦相处。他们的举止行为和刚毅的性格使我至今记忆犹新。

本书当时发行量多达58000册，较之经典作品《法兰西防御》和《鲍特维尼克的象棋创作》总数还多。五年后第二次再版，印数多达93000册，并且很快出现了大批外国译版，从巴塞罗那、阿姆斯特丹、巴黎等地不断有人到我这里来索取原著。为此，在塞尔维亚——

哈尔瓦斯科又第三次发行。

发行第三版时，戴灰色鸭舌帽的谢尔让已成为谢尔盖·维克托罗维奇，是四十岁开外的人了；大学生尼古拉已成为知识渊博的尼古拉·弗米奇博士，说来他们已经是我的另一种朋友啦。当初的那个年代多么好呵！但今天他们已各奔前程，进步很大。我多么希望他们能仍旧保留着含有善意的讥笑和友好的讽刺，仍旧怀着对象棋的丝丝眷恋。此书的再版不仅是为了青少年下好棋，而且是为了他们的父亲和爷爷，为了棋艺事业的新发展。

不管怎样，你手里的这本书是第一版的直接子孙，从其外貌和某些特点来看是相似的，但就其内容来说，明显是更加充实。这并不是为了将计谋或陷阱编得越多越好，而是为了引起读者对计谋的兴趣，给那些自称不会下棋的人提供技巧。我想启发所有的孩子们在这方面的灵感，告诉他们应在什么时机成功地把对手捕捉到自己设下的圈套中。在此需要指出的是，对对手既不应幸灾乐祸，也不应嘲笑挖苦，而应和睦友好地相互探讨。

象棋是开发青少年智力的动力，是人们相互交往的工具和兴奋剂，象棋可以使我们实实在在地意识到：自己的客观力量是建立在自己所掌握知识的基础之上，建立在自己的自信心之上。象棋既积累了知识又培养了性格，它不是靠说，而是靠自己的能力来表达自己的才

干，它对人的的人生观和世界观的形成有着重要的影响，如果真要求你去寻找一个受到这种教育的地方，恐怕你走遍世界也难以达到目的。

象棋在具有这么多积极作用之外，当然也可能带来一些不良后果：争强好胜、不友好、相互嫉妒等，有时表现为虚荣心，甚至借下棋赌博，这些都需要引起大家高度重视，并要认真地加以纠正与杜绝。

话说到这里，下面请看正文。

目 录

序言

一、开局陷阱

- 1 三十年以前.....(1)
- 2 好吃的兵.....(3)
- 3 卡帕布兰卡这样说.....(5)
- 4 怎样战胜菲舍尔.....(8)
- 5 危险的随手.....(10)
- 6 四后开局.....(14)
- 7 假牺牲.....(15)
- 8 三百年前的理论被驳倒.....(19)
- 9 开局奇想.....(22)
- 10 天才的格拉夫伯爵.....(26)
- 11 骑虎难下.....(29)
- 12 象棋巨匠.....(32)
- 13 法兰西陷阱.....(35)
- 14 卡罗·康陷阱.....(37)
- 15 应当陷入圈套.....(41)

16	关键着法·····	(42)
17	随机应变的象棋大师弗洛尔·····	(47)
18	棋图上的错字·····	(49)
19	陷阱——自动机关·····	(51)
20	小兵的梦想·····	(52)

二 照章办事

1	下棋的纪律·····	(55)
2	拿我的棋子往哪走? ·····	(56)
3	王从棋盘上倒下·····	(57)
4	输了,不走棋·····	(59)
5	最坏的一着·····	(60)
6	最短的一盘棋·····	(60)
7	巨浪冲击·····	(62)
8	封棋秘着·····	(65)

三 棋坛怪事

1	鼓手中的棋手·····	(68)
2	来自大洋彼岸的问候·····	(72)
3	巴黎来信·····	(73)
4	沉着的巨匠大师弗林曼·····	(76)
5	巨匠怎样自己同自己下棋·····	(78)
6	大智若愚·····	(81)
7	一瓶酒和统计表上的零·····	(86)
8	最佳对局奖·····	(90)
9	科帝科夫过于用强·····	(93)
10	历史上的对局·····	(95)
11	象棋规则是必要的·····	(97)
12	“公平下棋”奖章·····	(98)

13	判少先队员获胜·····	(93)
14	忘记按计时钟·····	(99)
15	提议和棋·····	(102)
16	裁判陷入圈套·····	(104)
17	不是这个车·····	(108)
18	用异色格象将死·····	(110)

四 弗尔兹别里反弃兵开局法

1	专员尤夫揭露了秘密·····	(112)
2	轮船上的一盘棋·····	(116)
3	不平常的棋赛·····	(118)
4	三种马·····	(122)
5	弗尔兹别里变例·····	(125)
6	匕首般的打击·····	(130)
7	b2—b4变例·····	(131)
8	海滨浴场·····	(134)

五 数不尽的变例

1	开局大检阅·····	(137)
2	总共有多少陷阱? ·····	(148)
3	陷阱——象棋的灵魂·····	(150)

六 塔里的故事

七 局面漫谈

1	没有回答的问题·····	(158)
2	难以猜测的卢斯第姆·列兹亚 彼夫变例·····	(162)

一 开局陷阱

三十年以前

在绿荫如盖的城市花园里，在文化馆及其周围，无论白天或黑夜，棋子的敲击声从未停止过，对手间快乐的谈话从未停息过。我们下棋就像平时所说的“打播”，输两盘就给别人让地，自己下来排队等着。人们的笑话十分尖酸、刻薄，有时极富刺激性，这时，好多人围着一个叫谢尔让的二十来岁的年轻人，他戴着鸭舌帽，具有聪明伶俐的头脑，时而露出既厉害又淘气的微笑。他深谋远虑，走棋很快，能轻而易举地战胜自己的对手。

一个瘦老头并不着急坐下来下棋，却冲着他时不时地发表些议论，既不说好，也不说坏，只是提出些问题。

“你这么走，对方如果吃兵你怎么办？”

“老头，兵直走斜吃，他吃我也吃。”

谢尔盖又赢了一盘。

“你是不是应早点把马困住？”——老头说。

“正是时候！先困住，然后再吃。”

他又轻松地胜了一盘，对手只好走开。

“您想不想同我来一盘？”老头最后问。

“您老的身子骨行吗？”

“大概不大好，但下两盘棋或许还行。”

“要失败了可别影响您的情绪！”在周围人们的嘻笑声中，谢尔让尖酸地说。

“失败？输棋？”老头装出惊异的样子：“我输不输棋咱们走着瞧。”

这时围观者发出一阵哄笑。

谢尔让满怀信心地执白棋先走：1. f4 e5 2. g3

“就在这里我劝你吃兵，”老头一边说着一边飞快地走：
2……ef,

“兵斜吃……”谢尔让一边大声念着，一边结结巴巴地说着3g f

谢尔让手刚离开棋子，老头立即走3……后h4⁺⁺（图1）
小伙子一下子惊呆了，但又过一秒钟，他很快地把棋盘

倒了个个儿，执里棋。

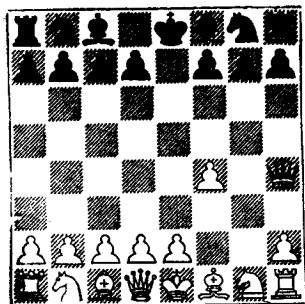


图 1

第二盘开始：1. e4 e5；2.

马f3 马c6；3. 象c4 d6；4.

马c3 象g4；5. d4 h6；6. de。

“牵制与攻击！”谢尔让兴奋地说：“哈哈，您的马不能动，我走6……马×e5。”

老头假装没看见，走7. 马×e5。

“这个马是不能吃的。”围观者大喊。

“哈哈，我的爷爷。”谢尔让一边嘻笑着，一边飞快地用象吃后：7……象×d1。

“我们走棋不悔！”——谢尔让大声说。

“不让悔棋？”老头说着表现出无限惋惜的样子。“那

么我只好用车‘将军’试试看啦。” 8. 象 $\times f7$ 。

——“你‘将军’有什么用？” 8……王 e7 ,

9. 马 $d5^{++}$ 。(图2)

旁观者沉默地望着棋盘。谢尔让一下子站了起来，他抬起头看着对手。

“您赢得太漂亮了！难道您在棋盘上有这么快的计算能力吗？”

“没有必要计算！这些前人早已计算过了。这是马特列戈亮计谋，是法兰西棋手首先使用的，并以他的名字命名。你的思想要

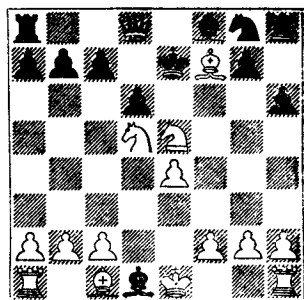


图 2

从牺牲与不牺牲‘后’的束缚中解放出来——在你的实战中这将是经常遇到的问题。这盘棋你的错误在于第六步不该用马吃兵，而应用兵吃，那时这个计谋就不会得逞了。”

“像这样的计谋您知道得很多吗？”等着排队下棋的一个叫尼古拉的大学生问。

“一般来说我没计算过有多少，但知道的已足够使用了”

“能否给我们讲一讲？”

“可以。”瘦老头回答。这老头不是别人，正是本书的作者，著名的象棋大师费尔兹别里。

我们商量好每逢星期日相会，一直到我离开这个城市才没有再去。

2. 好吃的兵

在各种布局陷阱中属第一位的是利用对方贪吃兵的心理引诱对手上当。当一位棋手不慎落入陷阱，他马上又会用这

个办法去捕捉其它对手。

当我还是20岁的时候，一位文学家到我家中作客，听说他是一位有力量的棋手。我们商量下一盘棋，他宽宏大量地把白棋让给我。我用颤抖的手移动着棋子。从第一步起，每步棋都思考10分钟。客人突然与我谈起日常琐事，并不把注意力放在棋盘上，他甚至还吟诵起自己的诗句。

这样 1. e4 e5; 2. 马f3 马c6; 3. 象c4 马d4, 这是干什么？他的兵没有保护，这可能就是下棋吟诗的恶果！

4. 马×e5 后g5。(图3)

这时他的后攻击着我的马和兵，但我可用马吃 f7 兵捉他的后和车，他即使吃我 g2 兵，我的车能躲而他的车却无处可逃，我将白吃一个车！

5. 马×f7 后×g2; 6. 车f1 后×e4⁺。

糟糕！他不停地走后威胁我，此时不能垫后，王也无处可逃，只好垫象。

7. 象e2 马f3⁺⁺。(图4)

我坐在那儿浑身发热，无话可说，怎么会走成这样——一个

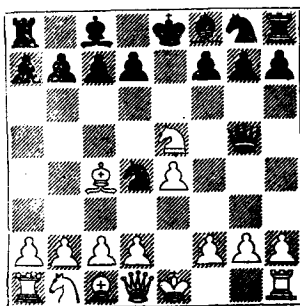


图 3

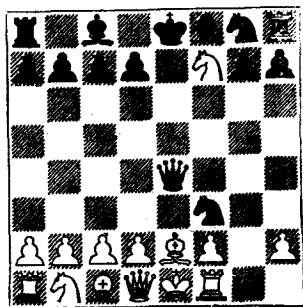


图 4

结果呢？咳！我当初要是走象×f7⁺恐怕要好一些，如果再试一试我一定会赢。我要求和他再下一盘，但不行，文学家太疲倦了，他吟诵着诗文与我告辞，不再与我浪费灵感了。

“你可以自己研究研究这盘棋，看看到底错在哪儿。”卡帕布兰卡说过：“从一盘输棋中得到的益处比几百盘赢棋所得更大。”

3. 卡帕布兰卡这样说

我失败了，应该研究分析输的棋吗？为什么？

为了了解犯错误的地方和不再重犯这样的错误。”这是著名的象棋大师卡帕布兰卡的劝告。

下面我们来研究一下这个陷阱。

白方第六着如果不走车f1，而用马吃掉对方的车则是另一局面。6. 马×h8 后×e4⁺；7. 象e2 马×c2⁺！8. 王f1 后×h1⁺⁺。（图5）

白方第五着如果（一）5. 象×f7⁺ 王e7，白方马、象、g2兵三者被捉，不行。（二）5. 马g4 d5，白方马、象同时被捉，难免要丢一子。（三）5. 马f3 后×g2；6. 马×d4 后×h1⁺；7. 象f1 后×e4⁺；8. 后e2 马f6。白方将丢兵丢子而输定。

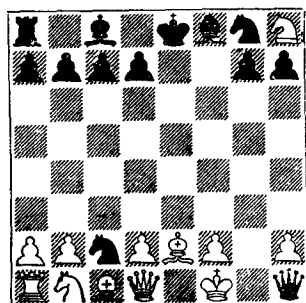


图 5

“有结果了！”谢尔让说，“白方的错误在第四着不该吃e5兵上钩，是不是？”

“好像是这样，”大学生肯定地发表议论，“但走什么呢？”